

Отзыв

официального оппонента о диссертации Фу Хуэйюй «Сопоставительный анализ вербализации ольфакторного пространства в китайской и русской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В современной филологической науке особенно значимыми являются исследования, реализующие комплексный полипарадигмальный подход к изучению языковых явлений, что заставляет обратить внимание на те аспекты языка, которые еще недостаточно исследованы с точки зрения репрезентации в них различных сфер человеческого бытия, к которым относится и ольфакторное пространство различных лингвокультур. Рецензируемая диссертация в полной мере принадлежит к данной традиции в современном языкознании.

В диссертации Фу Хуэйюй представлено целостное и последовательное описание ольфакторной картины мира как важного компонента языкового сознания, а также языковых средств его репрезентации в китайской и русской лингвокультурах, которые рассмотрены в контексте межкультурного взаимодействия. Отметим, что активное развитие российско-китайских отношений, международный обмен специалистами в разных областях (особенно в области гуманитарных наук) между Россией и Китаем становятся все более частыми, что стало новым импульсом взаимного интереса к особенностям репрезентации лингвокультур: в том числе изучению и описанию различных сфер человеческого бытия, к которым относится и ольфакторная картина мира как феномен культуры и как духовное наследие народа, поскольку без глубокого понимания друг друга не может быть речи и об эффективном сотрудничестве. Именно данными факторами определяются *актуальность и значимость* представленного исследования.

В своем стремлении изучить этнокультурную специфику вербализации ольфакторного пространства в двух неродственных языках, автор исследования – Фу Хуэйюй – последовательно и пошагово решает ряд разноплановых по своей направленности задач, сконцентрировавшись при этом на одной цели – выявление и сопоставление особенностей вербализации ольфакторного пространства в китайской и русской лингвокультурах.

Объектом рецензируемой диссертации выступает ольфакторное пространство и языковые средства его репрезентации в китайской и русской лингвокультурах, *предметом* исследования является этнокультурная специфика вербализации указанного пространства в двух неродственных языках (стр. 7 дисс).

Предложенный в работе алгоритм комплексного анализа вербализации запахов в разных лингвокультурах, а также выявление стратегий вербализации ольфакторного пространства, используемых носителями китайской и русской лингвокультур, нацеленный на изучение национально-культурной семантики и ее восприятия, является одним из весомых достижений автора в данной работе. Следует отметить применение междисциплинарного подхода к изучению ольфакторной картины мира, представленного как в отечественных, так и зарубежных работах, а также использование широкого арсенала методов анализа, которые позволили Фу Хуэйюй провести интегративное исследование специфического процесса перцепции окружающего мира при взаимодействии русской и китайской культур. Подвернутый анализу эмпирический материал включает анализ словарных дефиниций, 150 текстов рекламного и экспертного характера, данные ассоциативного эксперимента.

Научная новизна рассматриваемой диссертации заключается в том, что впервые предпринята попытка комплексного анализа ольфакторного пространства через призму языка и культуры, что позволило диссертанту выявить не только общие тенденции в вербализации запахов, но и культурно-специфические особенности их восприятия. Также впервые осуществлено системное сравнение ольфакторной лексики и ассоциативных значений запахов для выявления механизмов концептуализации и вербализации ощущений запахов, что обогащает понимание межкультурных различий и сходств в восприятии запахов носителями русской и китайской лингвокультур.

Теоретическая значимость диссертации заключается в представленном подходе к раскрытию глубинных механизмов репрезентации ольфакторного пространства в русской и китайской лингвокультурах, а также к выявлению различий в концептуализации запаха на уровне языковой картины мира. Предложенная автором методика вносит значимый вклад в развитие теории языка, психолингвистики, лингвокультурологии, сравнительно-сопоставительной лингвистики, а также в теорию дискурса.

Практическая значимость работы заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы в курсах по межкультурной коммуникации, психолингвистике, сравнительно-сопоставительной лексикологии, лингвокультурологии, семиотике, психолингвистике, переводоведению и дискурсивному анализу. Учитывая увеличение значимости и роли российско-китайских отношений во внешней политике, предлагаемое исследование является актуальным как в лингвистическом, так и в культурологическом аспекте. Материалы могут быть полезны в практике преподавания русского и китайского языков как иностранных, при составлении глоссариев и энциклопедий

парфюмерных терминов, культурологических словарей и путеводителей, а также могут быть полезны в практике нейромаркетинга и парфюмерной экспертизы.

Обоснованность и достоверность исследования подтверждается репрезентативностью фактического материала, тщательной проработкой теоретических источников, корректно выбранной методологией исследования. Представленные в библиографическом списке труды формируют солидную теоретико-методологическую базу: 213 источников на русском и иностранном языках, включая список использованных словарей, справочников и энциклопедий. В текст диссертации включены таблицы, диаграммы и рисунки (с. 32, 35, 38, 41-45, 52. 91 дисс. и т.д.), которые способствуют визуализации полученных результатов.

Положения, выносимые на защиту (всего 6), и научная новизна диссертации логично сформулированы и находят подтверждение в изложении теоретических оснований исследования, в ходе анализа языкового материала, интерпретации его результатов и в соответствующих выводах. Композиция диссертации состоит из введения, трех глав, которые завершаются четкими выводами, заключения, содержащего подведение итогов работы, обобщающую интерпретацию полученных результатов и определение перспективных направлений исследования и приложений.

Публикации автора адекватно отражают основное содержание диссертации. По теме исследования издано 12 научных трудов, в том числе 3 статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных списком ВАК РФ. Результаты исследования представлены на значимых всероссийских и международных научных мероприятиях.

Диссертация оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми ВАК РФ к работам данного профиля, написана хорошим научным стилем, иллюстрирована качественно подобранным материалом.

Работа, включая ее *приложения*, а также результаты, полученные Фу Хуэйюй, показывают, что исследование проведено самостоятельно, является логически завершенным.

Каждая глава достаточно подробно раскрыта и обусловлена теми задачами, которые поставила перед собой Фу Хуэйюй в начале исследования.

Во *введении* обосновывается выбор темы, ее актуальность и новизна, обозначаются объект и предмет исследования, формируются цель и задачи исследования, его теоретическая и практическая значимость, методологическая основа, положения, выносимые на защиту, характеризуется материал и методы исследования. Автор обстоятельно эксплицирует работу и вводит читателя в круг проблем диссертационного исследования.

В первой главе анализируется и систематизируется теоретический материал, раскрываются ключевые понятия исследования, представлен теоретический обзор работ отечественных и зарубежных исследователей по изучаемой проблеме.

Применительно к исследуемому материалу в данной главе реализована методика комплексного анализа ольфакторного пространства, учитывающая применение лингвистических, психолингвистических, культурологических и нейрокогнитивных инструментов.

В работе представлено достаточно подробное описание процесса изучения вербализации запахов в разных лингвокультурах с опорой на работы представителей научных школ из разных стран, показана этнокультурная специфика изучения ольфакторного пространства, выделены факторы, влияющие на восприятие запахов.

Очень удачным представляется комплексный и разносторонний подход к данной проблеме, осуществленный автором *во второй главе* при описании и анализе способов культурно-специфического восприятия ольфакторного пространства, а также выявлении стратегии вербализации запахов в русской и китайской лингвокультурах.

Подробный анализ проведенного ассоциативного эксперимента позволил диссертанту выявить семь основных стратегий, характерных для обеих лингвокультур, которые достаточно отчетливо представлены в таблицах и рисунках, детально иллюстрирующих, что универсальные сенсорные механизмы дополняются национально-культурной спецификой мышления и коммуникации (табл.19, с. 11 дисс.).

Диссертантом сделан важный вывод о том, что «Культурные особенности играют ключевую роль в формировании обонятельного языка. Уникальные термины, используемые в каждом языке, отражают культурные и личные ассоциации, что указывает на глубокую связь между обонятельным восприятием и культурным контекстом» (с.123 дисс.)

В третьей главе представлен сравнительно-сопоставительный анализ вербализации ольфакторного пространства на примере рекламного и парфюмерного дискурса, выделены и описаны речевые жанры данного дискурса, выявлено их сходство и различие в двух культурах.

Диссертантом убедительно доказано, что этноспецифичность обонятельных аспектов в рекламных слоганах парфюмерии в Китае и России подчеркивает роль культурных и языковых факторов в формировании передачи информации, связанной с ароматами. Различия в рекламных стратегиях и языковых выражениях отражают уникальные культурные особенности и предпочтения потребителей, подчеркивая необходимость целенаправленных маркетинговых подходов в различных культурных контекстах.

Автор диссертации приводит четкую аргументацию, что в каждой культуре в структуре дискурса формируется своя модель описания: русскоязычный дискурс ориентирован на структуру и объективные параметры, китайский – на целостное сенсорное ощущение и культурную традицию, что обусловлено тем, что рекламный дискурс активно опирается на общественные стереотипы и культурные установки.

Заключение диссертации содержит результаты исследования, которые полностью соотносятся с выдвинутой целью и демонстрируют решение всех задач исследования, которые были поставлены во введении к работе.

Диссертация и автореферат соответствуют требованиям, предъявляемым к их оформлению в рамках Положения о порядке присуждения ученых степеней.

Цели и задачи, поставленные исследователем, выполнены. Положения, выносимые на защиту, получили в диссертации полное воплощение.

Автором был исследован и проанализирован большой объем материала, выдвинуты интересные предположения, поэтому вполне очевидно, что диссертация вызывает ряд вопросов для дискуссии, которые могут быть сформулированы следующим образом:

1. Автор диссертации обращается к анализу особенностей вербализации шести ароматов (*Terre d'Hermès Hermès, Mon Paris Yves Saint Laurent* и др.), отобранных для проведения ассоциативного эксперимента и отмечает, что «в исследование включены популярные парфюмы, как русские, так и китайские...» (с. 56 дисс.). Каковы критерии отбора именно данных ароматов? На чьи предпочтения опирался автор при выборе того или иного аромата?

2. В русском языке существует фраза «вкусно пахнет» для выражения положительной оценки запаха (*вкусные духи, ты вкусно пахнешь, вкусный цветок*). Характерны ли подобные выражения для китайской лингвокультуры?

3. На наш взгляд, результаты проведенного автором эксперимента выглядели бы более убедительно, если бы в нем приняли участие не только студенты в возрасте от 18 до 26 лет, но и участники разные по возрасту, социальному статусу и составу.

4. Столкнулся ли автор диссертации в России с необычными запахами, с чем они связаны и как их можно описать? И с чем у автора связан запах родины?

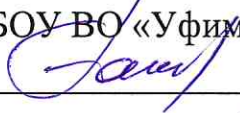
Изложенные в отзыве вопросы и замечания носят частный характер, обусловлены новизной диссертации и ни в коей мере не снижают высокого научного уровня исследования, его актуальности и перспективности. Диссертационная работа Фу Хуэйюй представляет собой оригинальное исследование, выполненное на высоком теоретическом уровне, имеющее практическую значимость и перспективы для дальнейшего развития.

Таким образом, диссертационное исследование Фу Хуэйюй «Сопоставительный анализ вербализации ольфакторного пространства в китайской и русской лингвокультурах» является самостоятельным, завершённым исследованием и соответствует требованиям пп. 9-11, 13-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением № 842 Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. (с последующими редакциями и изменениями), предъявляемым Высшей аттестационной комиссией к диссертациям на соискание научной степени кандидата филологических наук, а её автор, Фу Хуэйюй, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

25 мая 2026 г.

Доктор филологических наук (специальность 10.02.01 – Русский язык), профессор, профессор кафедры сопоставительного языкознания и экскурсоведения ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий»


Фаткулина Флюза Габдуллиновна



Копия Фаткулиной Ф. Г.
подтверяю «25» 06 2026 г.
и. начальника общего отдела УУНИТ Т. Шом
Шомшбаева Т. Р.

Контактные данные:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Уфимский университет науки и технологий», почтовый адрес: 450076, Приволжский Федеральный округ, Республика Башкортостан, г. Уфа, ул. Заки Валиди, д. 32, сопоставительного языкознания и экскурсоведения, <https://uust.ru>, тел.: +7 (347) 273-74-63, e-mail: kaf-rsf@mail.ru.